

English

Features

The instructions in this manual are for SS-V831ED, SS-V531H and SS-V331, Sony Micro Satellite Speaker Systems. If you add this speaker to SA-VE835ED, SA-VE535H and SA-VE335, you can enjoy the surround effect as a 6.1 channel speaker system. Please refer to the manual provided for SA-VE835ED, SA-VE535H and SA-VE335 when you connect this speaker to the other speakers of SA-VE835ED, SA-VE535H and SA-VE335.

Any difference in operation is clearly indicated in the text, for example, "SS-V831ED only".

Precautions

- On operation**
- Do not drive the speaker system with a continuous wattage exceeding the maximum input power of the system.
 - If the polarity of the speaker connections are not correct, the bass tones will be weak and the position of the various instruments obscure.
 - Contact between bare speaker wires at the speaker terminals may result in a short-circuit.
 - Before connecting, turn off the amplifier to avoid damaging the speaker system.

If you encounter color irregularity on a nearby TV screen

This speaker system is magnetically shielded to allow it to be installed near a TV set. However, color irregularities may still be observed on certain types of TV sets.

If color irregularity is observed...
 → Turn off the TV set, then turn it on again after 15 to 30 minutes.

If color irregularity is observed again...
 → Place the speakers further away from the TV set.

If howling occurs
 Reposition the speakers or turn down the volume on the amplifier.

On placement

- Do not set the speakers in an inclined position.
- Do not place the speakers in locations that are:
 - Extremely hot or cold
 - Dusty or dirty
 - Very humid
 - Subject to vibrations
- Use caution when placing the speaker on a specially treated (waxed, oiled, polished, etc.) floor, as staining or discoloration may result.

On cleaning
 Clean the speaker cabinets with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution or water. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

If you have any questions or problems concerning your speaker system, please consult your nearest Sony dealer.

Hooking up the speaker (A)

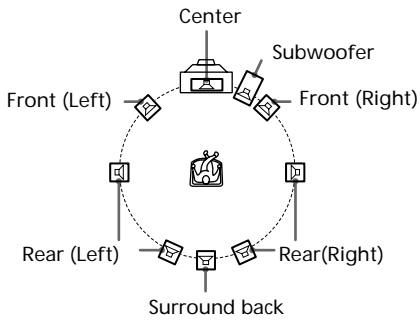
Connect the speaker to the speaker output terminals of an amplifier. Make sure power to all components (included the subwoofer) is turned off before starting the hook-up.

- Notes (B)**
- Make sure the plus (+) and the minus (-) terminals on the speakers are matched to the corresponding plus (+) and minus (-) terminals on the amplifier.
 - Be sure to tighten the screws of the speaker terminals securely as loose screws may become a source of noise.
 - Make sure all connections are firm. Contact between bare speaker wires at the speaker terminals may cause a short-circuit.
 - For details regarding the connections on the amplifier side, refer to the manual that was provided with your amplifier.

Tip
 Black or black striped wires are minus (-) in polarity, and should be connected to the minus (-) speaker terminals.

Positioning the speakers

Location of each speaker



Positioning the speaker (for SS-V831ED only) (C)

Attach the speaker to supplied speaker stand and place it at their optimum locations. For details on the location of the speaker, see "Location of each speaker."

- Pass the speaker cord into the hole on the back of the stand and out from the hole at the center of the stand.
- Connect the speaker cord to the speaker.

Note
 Be sure to seat the speaker cord correctly in the groove of the stand and ensure that it doesn't protrude or get crimped.

- Secure the speaker in the stand with the supplied screw and washer.

Notes

- Do not remove the supplied speaker grille from the speaker while attaching the speaker to the speaker stand.
- Do not touch or press tweeter's cover on the center of the speaker.

Setting the speaker (for SS-V531H/V331 only) (D)

To prevent speaker vibration or movement while listening, attach the supplied foot pads to the speaker.

Specifications

SS-V831ED (SS-MS835)	
Speaker system	2 way, magnetically shielded
Speaker units	Tweeter: 1.9 cm, dome type Woofer: 5.7 cm × 2, cone type Bass reflex
Enclosure type	8 ohms
Rated impedance	
Power handling capacity	
Maximum input power:	140 W
Sensitivity level	87 dB (1 W, 1 m)
Frequency range	120 Hz - 70,000 Hz
Dimensions (w/h/d)	
When attached speaker grille:	Approx. 90 × 182 × 147 mm
When attached to supplied speaker stand:	Approx. 97 × 220 × 158 mm
Mass	
When attached speaker grille:	Approx. 1.3 kg
When attached to supplied speaker stand:	Approx. 1.4 kg
SS-V531H (SS-MS535)	
Speaker system	2 way, magnetically shielded
Speaker units	Tweeter: 2.5 cm, balance dome type Woofer: 5.7 cm × 2, cone type Bass reflex
Enclosure type	8 ohms
Rated impedance	
Power handling capacity	
Maximum input power:	120 watts
Sensitivity level	85 dB (1 W, 1 m)
Frequency range	120 Hz - 50,000 Hz
Dimensions (w/h/d)	Approx. 98 × 168 × 137 mm, including front grille
Mass	Approx. 1.3 kg
SS-V331 (SS-V335)	
Speaker system	Full range, magnetically shielded
Speaker units	5.5 × 11 cm, cone type
Enclosure type	Bass reflex
Rated impedance	8 ohms
Power handling capacity	
Maximum input power:	120 watts
Sensitivity level	87 dB (1 W, 1 m)
Frequency range	90 Hz - 20,000 Hz
Dimensions (w/h/d)	Approx. 70 × 152 × 126 mm, including front grille
Mass	Approx. 830 g
Supplied accessories	
Speaker stand (1) (SS-V831ED only)	
Screws (1) (SS-V831ED only)	
Washers (1) (SS-V831ED only)	
Foot pads (4) (SS-V531H/V331 only)	
Speaker connecting cords, 10 m (1)	

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Fonctions

Les instructions du présent manuel concernent les modèles SS-V831ED, SS-V531H et SS-V331 du système de haut-parleurs micro satellite Sony. Si vous utilisez ce haut-parleur avec un SA-VE835ED, SA-VE535H et SA-VE335, vous pouvez bénéficier de l'effet ambiophonique comme système de haut-parleur 6.1 canaux. Veuillez vous reporter au manuel fourni avec le SA-VE835ED, SA-VE535H et SA-VE335 lorsque vous raccordez ce haut-parleur aux autres haut-parleurs des SA-VE835ED, SA-VE535H et SA-VE335.

Toute différence de fonctionnement est clairement indiquée dans le texte, par exemple, "SS-V831ED seulement".

Précautions

- Fonctionnement**
- Ne faites pas fonctionner le haut-parleur multivoies continuellement à une puissance dépassant sa puissance d'entrée maximale.
 - Si la polarité des raccordements de haut-parleurs n'est pas correcte, les graves seront faibles et la position des différents appareils sera imprécise.
 - Le contact entre des fils de haut-parleur dénudés au niveau des bornes du haut-parleur peut provoquer un court-circuit.
 - Avant de raccorder les haut-parleurs, éteignez l'amplificateur pour éviter d'endommager le haut-parleur multivoies.

Si les couleurs d'un écran de télévision proche sont anormales

Le haut-parleur multivoies est isolé contre le magnétisme et peut être installé près d'un téléviseur. Cependant, avec certains téléviseurs, vous pourriez observer des anomalies de couleur.

Si les couleurs sont anormales...
 → Mettez le téléviseur hors tension, puis remettez-le sous tension 15 à 30 minutes plus tard.

Si les couleurs restent anormales...
 → Eloignez les haut-parleurs du téléviseur.

Si un sifflement se produit
 Repositionnez les haut-parleurs ou réduisez le volume sur l'amplificateur.

Emplacement

- N'installez pas les haut-parleurs en position inclinée.
- N'installez pas les haut-parleurs dans des endroits :
 - Extrêmement chauds ou froids
 - Poussiéreux ou sales
 - Très humides
 - Sujets à des vibrations
 - Exposés à la lumière directe du soleil
- Prenez les précautions nécessaires lors de l'installation du haut-parleur sur un plancher traité (cire, huilé, verni, etc.) pour éviter l'apparition de taches ou la décoloration du sol.

Nettoyage
 Nettoyez les coffrets des haut-parleurs avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre ou d'eau. N'utilisez pas de tampons abrasifs, de poudre à récurer ni de solvants, comme l'alcool ou la benzine.

Pour toute question ou difficulté concernant votre haut-parleur multivoies, veuillez consulter votre revendeur Sony.

Raccordement du haut-parleur (A)

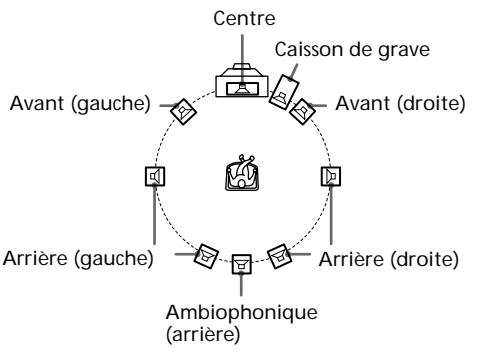
Raccordez le haut-parleur aux bornes de sortie haut-parleurs de l'amplificateur. Avant de procéder aux raccordements, assurez-vous que tous les appareils (caisson de grave compris) sont hors tension.

- Remarques (B)**
- Assurez-vous que les bornes plus (+) et moins (-) des haut-parleurs correspondent aux bornes plus (+) et moins (-) de l'amplificateur.
 - Veillez à bien serrer les vis des bornes de haut-parleurs, car des vis desserrées peuvent être une source de bruit.
 - Veillez à insérer à fond les fils dans les bornes. Le contact entre des fils de haut-parleur dénudés au niveau des bornes du haut-parleur peut provoquer un court-circuit.
 - Pour les connexions côté amplificateur, reportez-vous au manuel fourni avec l'amplificateur.

Conseil
 Les fils noirs ou rayés noirs ont une polarité négative (-) et doivent être reliés aux bornes moins (-) de haut-parleurs.

Emplacement des haut-parleurs

Position de chaque haut-parleur



Mise en place du haut-parleur (pour SS-V831ED seulement) (C)

Fixez le haut-parleur sur le pied fourni à cet effet et placez-le à un endroit optimal. Pour plus de détails sur le positionnement du haut-parleur, voir "Position de chaque haut-parleur".

- Faites passer le fil du haut-parleur dans l'orifice à l'arrière du pied et faites-le ressortir par l'orifice au centre du pied.
- Raccordez le fil du haut-parleur à ce dernier.

Remarque
 Placez bien le fil du haut-parleur dans la rainure du support et vérifiez qu'il ne ressort pas ou qu'il ne risque pas de se coincer.

- Fixez le haut-parleur sur le support à l'aide de la vis et de la rondelle fournies.

Remarques

- Ne retirez pas la grille fournie avec le haut-parleur au moment de la fixation de celui-ci sur le pied.
- Ne pas toucher ni appuyer sur le couvercle au centre du haut-parleur d'au.

Installation du haut-parleur (pour SS-V531H/V331 seulement) (D)

Pour éviter les vibrations ou les mouvements du haut-parleur en cours d'écoute, fixez sur le haut-parleur les tampons fournis.

Spécifications

SS-V831ED (SS-MS835)	
Haut-parleur multivoies	2 voies, à blindage magnétique
Haut-parleurs	Aigu : 1,9 cm, à dôme Grave : 5,7 cm × 2, à cône Bass-reflex
Type de caisson	8 ohms
Impédance nominale	
Tenu en puissance	
Capacité maximale :	140 watts
Niveau de sensibilité	87 dB (1 W, 1 m)
Plage de fréquences	120 Hz - 70 000 Hz
Dimensions (l/h/p)	
Avec la grille de haut-parleur :	Approx. 90 × 182 × 147 mm
Avec le pied de haut-parleur fourni :	Approx. 97 × 220 × 158 mm
Poids	
Avec la grille de haut-parleur :	Approx. 1,3 kg
Avec le pied de haut-parleur fourni :	Approx. 1,4 kg
SS-V531H (SS-MS535)	
Haut-parleur multivoies	2 voies, à blindage magnétique
Haut-parleurs	Aigu : 2,5 cm, type en dôme équilibré Grave : 5,7 cm × 2, à cône Bass-reflex
Type de caisson	8 ohms
Impédance nominale	
Tenu en puissance	
Capacité maximale :	120 watts
Niveau de sensibilité	85 dB (1 W, 1 m)
Plage de fréquences	120 Hz - 50 000 Hz
Dimensions (l/h/p)	Approx. 98 × 168 × 137 mm, avec la grille avant
Poids	Approx. 1,3 kg
SS-V331 (SS-V335)	
Haut-parleur multivoies	Pleine gamme, à blindage magnétique
Haut-parleurs	5,5 × 11 cm, à cône Bass-reflex
Type de caisson	8 ohms
Impédance nominale	
Tenu en puissance	
Capacité maximale :	120 watts
Niveau de sensibilité	87 dB (1 W, 1 m)
Plage de fréquences	90 Hz - 20 000 Hz
Dimensions (l/h/p)	Approx. 70 × 152 × 126 mm, avec la grille avant
Poids	Approx. 830 g
Accessoires fournis	
Pied de haut-parleur (1) (SS-V831ED seulement)	
Vis (1) (SS-V831ED seulement)	
Rondelles (1) (SS-V831ED seulement)	
Tampons autocollants (4) (SS-V531H/V331 seulement)	
Fils de haut-parleur, 10 m (1)	

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Hinweis zu dieser Bedienungsanleitung

Die Erläuterungen in dieser Bedienungsanleitung beziehen sich auf die Micro Satellite-Lautsprechersysteme SS-V831ED, SS-V531H und SS-V331 von Sony. Sie können ein Lautsprechersystem SA-VE835ED, SA-VE535H und SA-VE335 um einen solchen Lautsprecher erweitern und auf diese Weise den Raumklangeffekt eines 6.1-Kanal-Lautsprechersystems erzielen. Bitte schlagen Sie im Handbuch zum Lautsprechersystem SA-VE835ED, SA-VE535H und SA-VE335 nach, wenn Sie diesen Lautsprecher mit den anderen Lautsprechern des Systems SA-VE835ED, SA-VE535H oder SA-VE335 kombinieren.

Auf Unterschiede in der Bedienung wird im Text deutlich hingewiesen, z.B. "nur SS-V831ED".

Zur besonderen Beachtung

- Betrieb**
- Steuern Sie das Lautsprechersystem keinesfalls über längere Zeit mit einer Leistung an, die über seiner maximalen Belastbarkeit liegt.
 - Eine falsche Polung der Lautsprecheranschlüsse führt zu einer schwachen Baßwiedergabe, und die Raumposition der Instrumente ist nicht mehr auszumachen.
 - Wenn sich absolute Lautsprecherleitungen an den Lautsprecheranschlüssen berühren, kann es zu einem Kurzschluß kommen.
 - Schalten Sie vor dem Herstellen der Kabelverbindungen den Verstärker aus, damit eine Beschädigung des Lautsprechersystems ausgeschlossen ist.

Wenn es bei einem Fernsehgerät in der Nähe zu Farbunregelmäßigkeiten kommt

Dank der magnetischen Abschirmung kann der Lautsprecher normalerweise problemlos direkt neben einem Fernsehgerät aufgestellt werden. Dennoch kann es bei manchen Modellen zu Farbverfälschungen des Fernsehbilds kommen.

Bei Farbverfälschungen...
 → Schalten Sie das Fernsehgerät einmal aus und nach 15 bis 30 Minuten wieder ein.

Wenn die Farbwiedergabe danach immer noch beeinträchtigt ist...
 → Stellen Sie das Lautsprechersystem weiter entfernt vom Fernsehgerät auf.

Bei Heulgeräuschen
 Ändern Sie die Aufstellpositionen der Lautsprecher, oder drehen Sie die Lautstärke zurück.

Aufstellung

- Stellen Sie die Lautsprecher nicht in geneigter Position auf.
- Meiden Sie Aufstellorte mit den folgenden Bedingungen:
 - Extreme Temperaturen
 - Staub- oder Schmutz
 - Extreme Luftfeuchtigkeit
 - Vibrationen
 - Direkte Sonneneinstrahlung
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Lautsprecher auf einen besonders behandelten Fußboden (gewachst, geölt, poliert usw.) stellen, da es zu Flecken oder Verfärbungen kommen kann.

Reinigung
 Reinigen Sie die Lautsprechergehäuse mit einem weichen Tuch, das leicht mit einer milden Reinigungslösung oder Wasser angefeuchtet ist. Scheuermittel oder Lösungsmittel wie Farbverdünner, Waschbenzin oder Alkohol sind für diesen Zweck völlig ungeeignet.

Bei Problemen mit oder Fragen zu Ihrem System wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Anschluß des Lautsprechers (A)

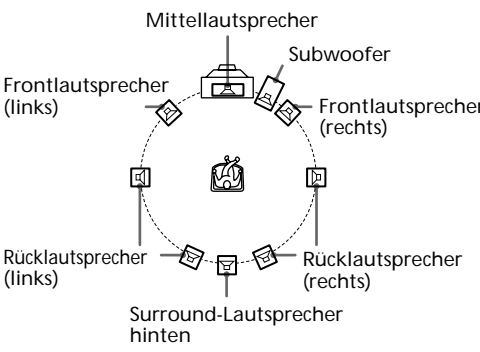
Verbinden Sie den Lautsprecher mit den Lautsprecheranschlüssen eines Verstärkers. Sorgen Sie dafür, daß vor dem Herstellen der Kabelverbindungen alle Komponenten (einschließlich des Subwoofers) ausgeschaltet sind.

- Hinweise (B)**
- Die positive (+) und die negative (-) Klemme an den Lautsprechern müssen mit dem entsprechenden positiven (+) und negativen (-) Anschluß am Verstärker verbunden werden.
 - Die Schrauben an den Lautsprecherklemmen müssen fest angezogen werden, da es bei lockeren Schrauben zu Störgeräuschen kommen kann.
 - Alle Verbindungen müssen sicheren Sitz haben. Wenn sich absolute Lautsprecherleitungen an den Lautsprecheranschlüssen berühren, kann es zu einem Kurzschluß kommen.
 - Näheres zu der Verkabelung des Verstärkers finden Sie in dessen Bedienungsanleitung.

Tip
 Schwarze oder schwarzgestreifte Kabel haben negative (-) Polarität und müssen an negative (-) Lautsprecheranschlüsse angeschlossen werden.

Positionierung der Lautsprecher

Aufstellorte der einzelnen Lautsprecher



Aufstellen des Lautsprechers (nur SS-V831ED) (C)

Montieren Sie den Lautsprecher am mitgelieferten Lautsprecherständer, und stellen Sie ihn an geeigneter Stelle auf. Erläuterungen zur Positionierung des Lautsprechers finden Sie unter "Positionierung der Lautsprecher".

- Führen Sie das Lautsprecherkabel in die Aussparung an der Ständerrückseite und durch die Aussparung in der Mitte des Ständers wieder hinaus.
- Schließen Sie das Lautsprecherkabel an den Lautsprecher an.

Hinweis
 Achten Sie darauf, das Lautsprecherkabel korrekt in die Kerbe am Ständer einzusetzen, so dass es nicht hervorsteht und gequetscht werden kann.

- Befestigen Sie den Lautsprecher mit der mitgelieferten Schraube und der Unterlegscheibe am Ständer.

Hinweise

- Nehmen Sie das mitgelieferte Lautsprechergitter nicht vom Lautsprecher ab, wenn Sie den Lautsprecher am Ständer montieren.
- Berühren oder drücken Sie nicht die Abdeckung des Hochtoners in der Mitte des Lautsprechers.

Vorbereiten des Lautsprechers (nur SS-V531H/V331) (D)

Um zu verhindern, daß der Lautsprecher während der Wiedergabe vibriert oder verrutscht, bringen Sie die mitgelieferten Unterlagen unten am Lautsprecher an.

Technische Daten

SS-V831ED (SS-MS835)	
Bauart	Zweigliedersprecher, magnetisch abgeschirmt
Lautsprechertyp	Hochtöner: 1,9 cm, Kalotten Tieftöner: 5,7 cm × 2, konus Baßreflex
Gehäusertyp	Baßreflex
Nennimpedanz	8 Ω
Belastbarkeit	
Max. Belastbarkeit	140 W
Kennschalldruckpegel	87 dB (1 W, 1 m)
Frequenzbereich	120 bis 70.000 Hz
Abmessungen (B/H/T)	
Bei angebrachtem Lautsprechergitter:	ca. 90 × 182 × 147 mm
Bei Anbringung an mitgeliefertem Lautsprecherständer:	ca. 97 × 220 × 158 mm
Gewicht	
Bei angebrachtem Lautsprechergitter:	ca. 1,3 kg
Bei Anbringung an mitgeliefertem Lautsprecherständer:	ca. 1,4 kg
SS-V531H (SS-MS535)	
Bauart	Zweigliedersprecher, magnetisch abgeschirmt
Lautsprechertyp	Hochtöner: 2,5 cm, Kalotten, symmetrisch Tieftöner: 5,7 cm × 2, konus Baßreflex
Gehäusertyp	Baßreflex
Nennimpedanz	8 Ω
Belastbarkeit	
Max. Belastbarkeit	120 W
Kennschalldruckpegel	85 dB (1 W, 1 m)
Frequenzbereich	120 bis 50.000 Hz
Abmessungen (B/H/T)	ca. 98 × 168 × 137 mm, einschließlich Lautsprechergitter
Gewicht	ca. 1,3 kg
SS-V331 (SS-V335)	
Bauart	Breitbandlautsprecher, magnetisch abgeschirmt
Lautsprechertyp	Baßreflex
Gehäusertyp	Baßreflex
Nennimpedanz	8 Ω
Belastbarkeit	
Max. Belastbarkeit	120 W
Kennschalldruckpegel	87 dB (1 W, 1 m)
Frequenzbereich	90 bis 20.000 Hz
Abmessungen (B/H/T)	ca. 70 × 152 × 126 mm, einschließlich Lautsprechergitter
Gewicht	ca. 830 g
Mitgeliefertes Zubehör	
Lautsprecherständer (1) (nur SS-V831ED)	
Schrauben (1) (nur SS-V831ED)	
Unterlegscheiben (1) (nur SS-V831ED)	
Unterlagen (4) (nur SS-V531H/V331)	
Lautsprecherkabel, 10 m (1)	

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Micro Satellite Speaker System

SS-V831ED/V531H/V331

Le istruzioni contenute nel presente manuale si riferiscono ai sistemi diffusori microsatellite Sony SS-V831ED, SS-V531H e SS-V331.

È possibile ottenere l'effetto surround di un sistema di diffusori a 6.1 canali utilizzando questo diffusore insieme ad un apparecchio SA-VE835ED, SA-VE535H e SA-VE335. Per collegare il diffusore descritto nel presente manuale con altri diffusori di un apparecchio SA-VE835ED, SA-VE535H e SA-VE335, fare riferimento al manuale in dotazione con il suddetto apparecchio.

Qualsiasi differenza nel funzionamento è chiaramente indicata nel testo, ad esempio con "solo SS-V831ED".

Precauzioni

Funzionamento

- Non usare il sistema diffusori a wattaggi continui che eccedano la potenza in ingresso massima del sistema.
- Se la polarità dei collegamenti diffusori non è corretta, i toni dei bassi sono deboli e la posizione dei vari strumenti non è chiara.
- Il contatto tra i fili nudi dei diffusori e i terminali dei diffusori potrebbe causare cortocircuiti.
- Prima di collegare, spegnere l'amplificatore per evitare danni al sistema diffusori.

Se si notano irregolarità di colore nello schermo di un televisore in prossimità del sistema

Questo sistema diffusori è schermato magneticamente per permetterne l'installazione vicino ad un televisore. Tuttavia, irregolarità di colore possono apparire su alcuni tipi di televisore.

Se si notano irregolarità di colore...

→Spegnere il televisore, quindi riaccenderlo dopo 15 o 30 minuti.

Se si notano ancora irregolarità di colore...

→Allontanare maggiormente i diffusori dal televisore.

Se si verifica feedback

Spostare i diffusori o abbassare il volume sull'amplificatore.

Collocazione

- Non collocare i diffusori in posizione inclinata.
- Non collocare i diffusori in luoghi:
 - estremamente caldi o freddi
 - polverosi o sporchi
 - molto umidi
 - soggetti a vibrazioni
 - esposti alla luce solare diretta
- Se il diffusore viene collocato su un pavimento trattato con prodotti speciali, quali cera, olio o lucidanti, prestare attenzione onde evitare eventuali macchie o perdite di colore.

Pulizia
Pulire le casse dei diffusori con un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente o acqua. Non usare alcun tipo di spugnetta o polvere abrasiva né solventi come alcool o benzina.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema diffusori, consultare il proprio rivenditore Sony.

Collegamento dei diffusori (A)

Collegare dei diffusori ai terminali di uscita diffusori di un amplificatore. Assicurarsi che tutti i componenti (incluso il subwoofer) siano spenti prima di procedere al collegamento.

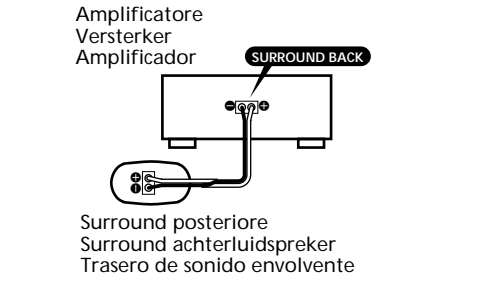
Note (B)

- Assicurarsi che i terminali positivo (+) e negativo (-) dei diffusori corrispondano ai terminali positivo (+) e negativo (-) dell'amplificatore.
- Assicurarsi di stringere saldamente le viti dei terminali dei diffusori poiché viti allentate potrebbero generare disturbi.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti siano saldi. Il contatto tra i fili nudi dei diffusori e i terminali dei diffusori potrebbe causare cortocircuiti.
- Per ulteriori informazioni sui collegamenti dell'amplificatore, fare riferimento al manuale allegato all'amplificatore.

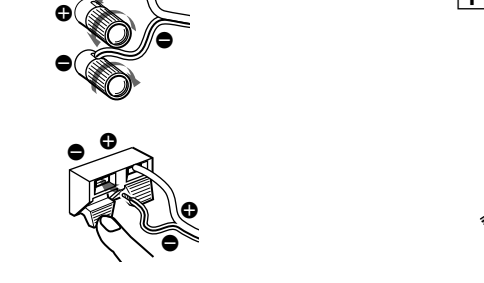
Suggerimento

I fili neri o con strisce nere hanno polarità negativa (-) e devono essere collegati ai terminali negativi (-) del diffusore.

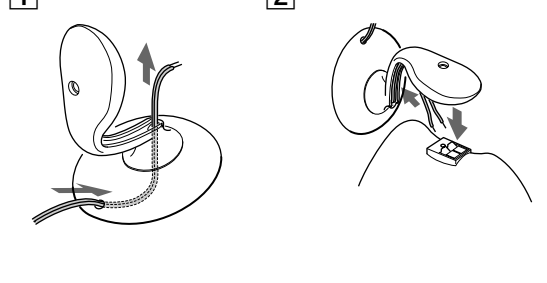
A



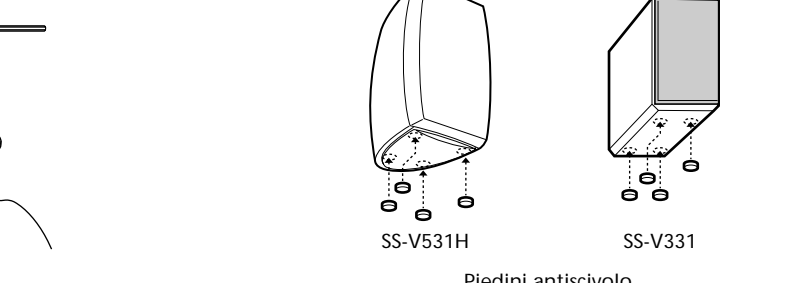
B



C



D



Piedini antiscivolo
Voetjes
Pies

Italiano

Uso del manuale

Le istruzioni contenute nel presente manuale si riferiscono ai sistemi diffusori microsatellite Sony SS-V831ED, SS-V531H e SS-V331.

È possibile ottenere l'effetto surround di un sistema di diffusori a 6.1 canali utilizzando questo diffusore insieme ad un apparecchio SA-VE835ED, SA-VE535H e SA-VE335.

Per collegare il diffusore descritto nel presente manuale con altri diffusori di un apparecchio SA-VE835ED, SA-VE535H e SA-VE335, fare riferimento al manuale in dotazione con il suddetto apparecchio.

Qualsiasi differenza nel funzionamento è chiaramente indicata nel testo, ad esempio con "solo SS-V831ED".

Precauzioni

Funzionamento

- Non usare il sistema diffusori a wattaggi continui che eccedano la potenza in ingresso massima del sistema.
- Se la polarità dei collegamenti diffusori non è corretta, i toni dei bassi sono deboli e la posizione dei vari strumenti non è chiara.
- Il contatto tra i fili nudi dei diffusori e i terminali dei diffusori potrebbe causare cortocircuiti.
- Prima di collegare, spegnere l'amplificatore per evitare danni al sistema diffusori.

Se si notano irregolarità di colore nello schermo di un televisore in prossimità del sistema

Questo sistema diffusori è schermato magneticamente per permetterne l'installazione vicino ad un televisore. Tuttavia, irregolarità di colore possono apparire su alcuni tipi di televisore.

Se si notano irregolarità di colore...

→Spegnere il televisore, quindi riaccenderlo dopo 15 o 30 minuti.

Se si notano ancora irregolarità di colore...

→Allontanare maggiormente i diffusori dal televisore.

Se si verifica feedback

Spostare i diffusori o abbassare il volume sull'amplificatore.

Collocazione

- Non collocare i diffusori in posizione inclinata.
- Non collocare i diffusori in luoghi:
 - estremamente caldi o freddi
 - polverosi o sporchi
 - molto umidi
 - soggetti a vibrazioni
 - esposti alla luce solare diretta
- Se il diffusore viene collocato su un pavimento trattato con prodotti speciali, quali cera, olio o lucidanti, prestare attenzione onde evitare eventuali macchie o perdite di colore.

Pulizia
Pulire le casse dei diffusori con un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente o acqua. Non usare alcun tipo di spugnetta o polvere abrasiva né solventi come alcool o benzina.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema diffusori, consultare il proprio rivenditore Sony.

Collegamento dei diffusori (A)

Collegare dei diffusori ai terminali di uscita diffusori di un amplificatore. Assicurarsi che tutti i componenti (incluso il subwoofer) siano spenti prima di procedere al collegamento.

Note (B)

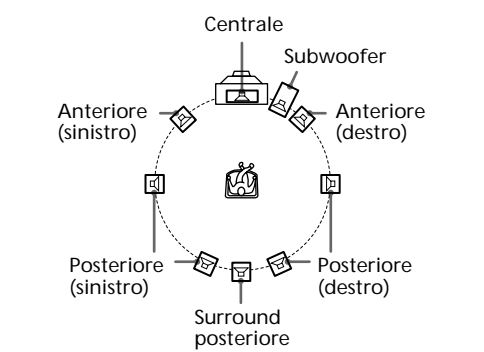
- Assicurarsi che i terminali positivo (+) e negativo (-) dei diffusori corrispondano ai terminali positivo (+) e negativo (-) dell'amplificatore.
- Assicurarsi di stringere saldamente le viti dei terminali dei diffusori poiché viti allentate potrebbero generare disturbi.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti siano saldi. Il contatto tra i fili nudi dei diffusori e i terminali dei diffusori potrebbe causare cortocircuiti.
- Per ulteriori informazioni sui collegamenti dell'amplificatore, fare riferimento al manuale allegato all'amplificatore.

Suggerimento

I fili neri o con strisce nere hanno polarità negativa (-) e devono essere collegati ai terminali negativi (-) del diffusore.

Posizionamento dei diffusori

Posizione di ciascun diffusore



Posizionamento dei diffusori (solo SS-V831ED) (C)
Applicare il diffusore nell'apposito supporto e collocarlo nella posizione migliore. Per ulteriori informazioni sulla posizione del diffusore, vedere "Posizionamento dei diffusori".

1 Far passare il cavo diffusore nel foro sul retro del supporto e farlo uscire dal foro al centro del supporto.

2 Collegare il relativo cavo al diffusore.

Nota

Accertarsi di posizionare il cavo del diffusore nella scanalatura del supporto in modo corretto, verificando che non fuoriesca dal supporto e che non sia arriccicato.

3 Fissare il diffusore sul supporto mediante le viti e la rondella in dotazione.

Note

- Non rimuovere la griglia diffusore in dotazione dal diffusore quando si applica il diffusore al supporto diffusore.
- Non toccare o premere la copertura del tweeter al centro del diffusore.

Preparazione dei diffusori (solo SS-V531H/V331) (D)
Per evitare movimenti o vibrazioni dei diffusori durante l'ascolto, applicare ai diffusori i piedini antiscivolo in dotazione.

Caratteristiche tecniche

SS-V831ED (SS-MS835)	
Sistema diffusori	2 vie, schermo magneticamente
Unità diffusori	Tweeter: 1,9 cm, tipo a cupola <p>Woofeer: 5,7 cm × 2, tipo a cono</p>
Tipo di cassa	Bass reflex
Impedenza nominale	8 ohm
Capacità di potenza	
Potenza massima in ingresso:	140 watt
Livello di sensibilità	87 dB (1 W, 1 m)
Gamma di frequenza	120 Hz - 70.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	
Quando sono applicate le griglie diffusore:	Circa 90 × 182 × 147 mm
Quando applicato al supporto diffusore in dotazione:	Circa 97 × 220 × 158 mm
Peso	
Quando sono applicate le griglie diffusore:	Circa 1,3 kg
Quando applicato al supporto diffusore in dotazione:	Circa 1,4 kg

SS-V531H (SS-MS535)	
Sistema diffusori	2 vie, schermo magneticamente
Unità diffusori	Tweeter: 2,5 cm, tipo a cupola bilanciata <p>Woofeer: 5,7 cm × 2, tipo a cono</p>
Tipo di cassa	Bass Reflex
Impedenza nominale	8 ohm
Capacità di potenza	
Potenza massima in ingresso:	120 watt
Livello di sensibilità	85 dB (1 W, 1 m)
Gamma di frequenza	120 Hz - 50.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 98 × 168 × 137 mm, inclusa griglia anteriore
Peso	Circa 1,3 kg

SS-V331 (SS-V335)	
Sistema diffusori	Gamma completa, schermato magneticamente
Unità diffusori	5,5 × 11 cm, tipo a cono
Tipo di cassa	Bass Reflex
Impedenza nominale	8 ohm
Capacità di potenza	
Potenza massima in ingresso:	120 watt
Livello di sensibilità	87 dB (1 W, 1 m)
Gamma di frequenza	90 Hz - 20.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 70 × 152 × 126 mm, inclusa griglia anteriore
Peso	Circa 830 g

Accessori in dotazione

Supporto diffusore (1) (solo SS-V831ED)

Viti (1) (solo SS-V831ED)

Rondelle (1) (solo SS-V831ED)

Piedini antiscivolo (4) (solo SS-V531H/V331)

Cavi di collegamento diffusori, 10 m (1)

Design e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Nederlands

Kenmerken

De instructies in deze handleiding gelden voor SS-V831ED, SS-V531H en SS-V331, Sony Micro Satellite Speaker Systems. Door deze luidspreker te combineren met de SA-VE835ED, SA-VE535H en SA-VE335, kunt u genieten van ruimtelijke weergave zoals met een 6.1-kanalsluidsprekersysteem. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de SA-VE835ED, SA-VE535H en SA-VE335 wanneer u deze luidspreker aansluit op andere luidsprekers van de SA-VE835ED, SA-VE535H en SA-VE335.

Waar modellen verschillen in bediening wordt dit in de tekst duidelijk vermeld, bijvoorbeeld met "alleen voor de SS-V831ED".

Voorzorgsmaatregelen

Zorgvuldig behandelen

- Let op de luidsprekers niet langdurig achtereen te belasten met een vermogen dat het maximaal ingangsvermogen van dit luidsprekersysteem overschrijdt.
- Als bij het aansluiten de plus- en min-polen verwisseld worden, zal bij weergave de positie van de muziekinstrumenten onduidelijk zijn, terwijl de lage tonen grotendeels zullen ontbreken.
- Contact tussen ontblote luidsprekerdraden bij de luidspreker aansluitingen kan kortsluiting veroorzaken.
- Schakel de versterker uit alvorens de luidsprekers aan te sluiten, om beschadiging van de luidsprekers te voorkomen.

Als de kleurweergave van een TV-scherm in de buurt is gestoord

Dankzij de magnetische afscherming van dit luidsprekersysteem kunnen de luidsprekers in de buurt van een TV-toestel worden opgesteld. Toch kan zich in bepaalde gevallen ongelijkmatige kleurweergave voordoen, afhankelijk van het type kleuren-TV waarover u beschikt.

Wanneer zich storing in de kleurweergave voordoet...

→Zet de TV af en vervolgens binnen de 15 à 30 minuten weer aan.

Als de kleuren nog steeds niet goed zijn...

→Zet dan de luidsprekers en het TV-toestel wat verder uit elkaar.

Als er een fluit- of loeitoon gaat "rondzingen"
Zet de luidsprekers verder van de andere geluidsapparatuur of verminder de geluidsterkte op de versterker.

Opstelling

- Zet de luidsprekers niet scheef.
- Plaats de luidsprekers zo dat ze niet blootgesteld worden aan:
 - extreme hitte of koude
 - stof of vuil
 - erg veel vocht
 - heftige trillingen
 - directe zonnestraling
- Ga voorzichtig te werk wanneer u de luidspreker op een speciaal behandelde vloer (met was of olie behandeld, gepolijst, enzovoort) plaatst; anders kunnen vlekken of verkleuringen optreden.

Reinigen

U kunt de buitenkant van de luidsprekers schoonmaken met een zachte doek, licht bevochtigd met wat water of milde vloeibare zeep. Gebruik geen schuurspons, schuurmiddelen of vluchtige stoffen zoals spiritus of benzine.

Mocht u vragen of problemen met uw luidsprekers hebben, aarzel dan niet contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Aansluiten van de luidspreker (A)

Verbind de luidspreker met de luidspreker-uitgangen van een versterker. Zorg dat alle apparatuur (inclusief de subwoofer) is uitgeschakeld alvorens u enige aansluiting gaat maken.

Opmerkingen (B)

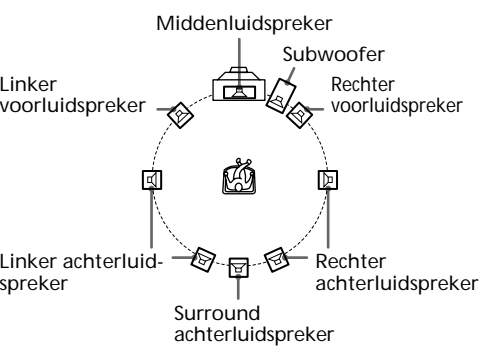
- Let erop dat de plus (+) en min (-) aansluitingen van de luidsprekers overeenstemmen met de plus (+) en min (-) aansluitingen van de versterker.
- Draai de schroeven van de luidspreker aansluitingen stevig vast omdat losse schroeven storende bijgeluiden kunnen veroorzaken.
- Zorg dat alle aansluitingen stevig vast zitten. Contact tussen ontblote luidsprekerdraden bij de luidspreker aansluitingen kan kortsluiting veroorzaken.
- Zie voor nadere aanwijzingen voor het aansluiten op uw versterker de gebruiksaanwijzing van de versterker.

Tip

Zwarte of zwart gestreepte draden hebben een negatieve (-) polariteit en moeten worden aangesloten op de negatieve (-) luidsprekerklemmen.

Opstellen van de luidsprekers

Plaatsing van elke luidspreker



Opstelling van de luidspreker (alleen voor de SS-V831ED) (C)
Bevestig de luidspreker op de meegeleverde luidsprekerstandaard en zet deze op de meest geschikte plaats. Voor meer informatie over de plaatsing van de luidspreker, zie "Plaatsing van elke luidspreker."

1 Steek het luidsprekersnoer door de opening achteren de standaard en trek het snoer door de opening in het midden van de standaard naar buiten.

2 Sluit de luidsprekerkabel aan op de luidspreker.

Opmerking

Zorg ervoor dat de luidsprekerkabel goed in de groef in de stand zit en niet uitsteekt noch klem zit.

3 Bevestig de luidspreker op de voet met behulp van de meegeleverde schroef en tussening.

Opmerkingen

- Verwijder het luidsprekerrooster niet van de luidspreker wanneer u de luidspreker op de standaard bevestigt.
- Raak niet de afdekking van de tweeter in het midden van de luidspreker aan en druk er ook niet tegen.

De luidspreker opstellen (alleen voor de SS-V531H/V331) (D)

Om te vermijden dat de luidspreker tijdens het beluisteren gaat trillen of bewegen, moet u de meegeleverde voetjes op de luidspreker bevestigen.

Technische gegevens

SS-V831ED (SS-MS835)	
Luidsprekersysteem	Tweeweg-luidsprekers, magnetisch afgeschermd
Luidsprekereenheden	Tweeter: 1,9 cm, koepeltype <p>Woofeer: 5,7 cm × 2, conus type</p>
Luidsprekerboxen	Basreflexkasten
Nominale impedantie	8 ohm
Verwerkingscapaciteit	
Maximaal ingangsvermogen:	140 watt
Rendement	87 dB (1 watt, 1 meter)
Frequentiebereik	120 Hz - 70.000 Hz
Afmetingen (b/h/d)	
Met het luidsprekerrooster: Ca. 90 × 182 × 147 mm	
Met de bijgeleverde luidsprekerstandaard aangebracht: Ca. 97 × 220 × 158 mm	
Gewicht	
Met het luidsprekerrooster: Ca. 1,3 kg	
Met de bijgeleverde luidsprekerstandaard aangebracht: Ca. 1,4 kg	
SS-V531H (SS-MS535)	
Luidsprekersysteem	Tweeweg-luidsprekers, magnetisch afgeschermd
Luidsprekereenheid	Tweeter: 2,5 cm, type met gebalanceerde dome <p>Woofeer: 5,7 cm × 2, conus type</p>
Luidsprekerboxen	Basreflexkasten
Nominale impedantie	8 ohm
Verwerkingscapaciteit	
Maximaal ingangsvermogen:	120 watt
Rendement	85 dB (1 watt, 1 meter)
Frequentiebereik	120 Hz - 50.000 Hz
Afmetingen (b/h/d)	Ca. 98 × 168 × 137 mm, inclusief voorrooster
Gewicht	Ca. 1,3 kg
SS-V331 (SS-V335)	
Luidsprekersysteem	Breedband-luidsprekers, magnetisch afgeschermd
Luidsprekereenheid	5,5 × 11 cm, conus type
Luidsprekerboxen	Basreflexkasten
Nominale impedantie	8 ohm
Verwerkingscapaciteit	
Maximaal ingangsvermogen:	120 watt
Rendement	87 dB (1 watt, 1 meter)
Frequentiebereik	90 Hz - 20.000 Hz
Afmetingen (b/h/d)	Ca. 70 × 152 × 126 mm, inclusief voorrooster
Gewicht	Ca. 830 gram

Bijgeleverd toebehoren

Luidsprekerstandaard (1) (alleen voor de SS-V831ED)

Schroeven (1) (alleen voor de SS-V831ED)

Ringen (1) (alleen voor de SS-V831ED)

Voetjes (4) (alleen voor de SS-V531H/V331)

Luidsprekersnoeren, 10 meter lang (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Español

Características

Las instrucciones incluidas en este manual corresponden a los modelos SS-V831ED, SS-V531H y SS-V331 del sistema de microaltavoces satélite de Sony. Si añade este altavoz a SA-VE835ED, SA-VE535H y SA-VE335, disfrutará del efecto de sonido envolvente de un sistema de altavoces de tipo 6.1 canales. Consulte el manual proporcionado para SA-VE835ED, SA-VE535H y SA-VE335 cuando conecte este altavoz al resto de altavoces de SA-VE835ED, SA-VE535H y SA-VE335.

Cualquier diferencia de funcionamiento se indica claramente en el texto, por ejemplo, "sólo SS-V831ED".

Precauciones

Para el funcionamiento

- No accione el sistema de altavoces con un vatíaje continuo que supere la potencia máxima de entrada del sistema.
- Si la polaridad de las conexiones de los altavoces no es la correcta, los graves se escucharán débiles y la posición de los distintos instrumentos no podrá distinguirse bien.
- Una conexión entre cables de altavoz desuados en los terminales de altavoz puede provocar un cortocircuito.
- Antes de conectar, desconecte el amplificador para no dañar el sistema de altavoces.

Si se produce una irregularidad de colores en una pantalla de TV cercana

Este sistema de altavoces está blindado magnéticamente para que pueda instalarse cerca de un aparato de TV. Sin embargo, pueden aparecer problemas de color en algunos tipos de aparatos de TV.

Si aparecen problemas de color...

→Apague el televisor y vuelva a encenderlo transcurridos de 15 a 30 minutos.

Si aparecen otra vez problemas de color ...

→Aleje los altavoces del aparato de TV.

Si se producen aullidos

Cambia la posición de los altavoz o baje el volumen en el amplificador.

Ubicación

- No coloque los altavoces en una posición inclinada.
- No coloque los altavoces en lugares:
 - Muy calientes o fríos
 - Con polvo o suciedad
 -